

Долзарб мавзуда сўхбат

Собит Аҳмадович, сиз "Халқ сўзи" муштарийлари билан рўзнома саҳифаси орқали биринчи марта учрашасиз...

ноконуний олиб кетилаётган бойликлар орасида энг қўп учраётгани бензин ва ун. Ҳаммага маълумки, бу маҳсулотларни бошқа давлатларга олиб кетиш тақиқланган...

Тожикистонга олиб кетиладигандек, транзит, деб ҳужжатлар тайёрланган. Бундай ҳолларда божхона постидигилар "транзит"ни журналга қайд қилиб, юкни ўтказиб юбораверилари керак...

Бу давлат чегараларида турган божхона хизматчилари зиммасига катта масъулият юкларда. Буларга қарши кураш борасидаги билим ва тажрибалари янада оширишни тақозо этапти...

МАМЛАКАТИМИЗ ДАРВОЗАЛАРИ МУСТАҲКАМ БЎЛСИН

дейди Давлат солиқ қўмитаси бош божхона бошқармасининг бошлиғи Собит АЛИМБОВ.

хисобидан копланди. Республикамиз раҳбарияти аҳолини иқтисодий ғимоялаш мақсадида мана шундай инсонпарварлик ишларини амалга ошириб турган бир пайтда ўзимизнинг айрим фуқароларимиз шу маҳсулотларни четга пуллаш билан машғул бўлаётгани афсусланарли ҳол...

органиларга топшириди. Бу иш охирига етказилди, албатта. Юқорида айтганимиздек, ун ва ун маҳсулотларини қўшни давлатларга пуллаш ҳоллари амалга ошириб турган бир пайтда ўзимизнинг айрим фуқароларимиз шу маҳсулотларни четга пуллаш билан машғул бўлаётгани афсусланарли ҳол...

мобайнида жами 56 та контрабанда факти аниқланди, улар бўйича 42 жиноят иши кўзга ташланди. Бир нечтаси текшириш ва жиноий иш кўзга тиш учун тегишли органиларга юборилди. Гиеҳанд моддаларни ташши борасида 95 воқеа содир бўлиди, уларнинг 76 таси бўйича жиноий иш кўзга тилиди...

Киргизистонга тўрт тонна дизел енгилгисини олиб кетаётган машина ушланган, текширувлардан маълум бўладики, бу енгилгини ҳеч қаерда ишламайдиган фуқаро А. Ким Энергетика ва электрлаштириш вазирлигига қарашли Тошкент монтаж бошқармасининг Фарғонадаги бўлими бошлиғи С. Коакдан 400 долларга сотиб олган экан...

Булардан ташқари ҳар кун қўшни давлатларга қолларда, машиналарда 500-600 тагон олиб кетаётган бир неча ўнлаб кишилар ҳам учраб турибди. Бу каби "ташмачиликлар"нинг сабаби битта — бензин ва унинг қўшни давлатларга қолларда, машиналарда 500-600 тагон олиб кетаётган бир неча ўнлаб кишилар ҳам учраб турибди...

— Собит Аҳмадович, биламизки, божхонанинг асосий вазифаларидан яна бири — контрабандага қарши курашиш. Бу борада аҳвол қандай? — Контрабанда йўли билан гиеҳанд моддалар, қурол-қуроллар, қимматбаҳо металл, тарихий қийматга эга бўлган буюмларни олиб ўтиш ҳам камаймаяпти. Айниқса, гиеҳандлик воситаларини бир давлатдан иккинчисига, учинчисига ўтказишга уринишлар содир бўлмоқда...

Бунинг учун хизматчиларнинг тўғри танлаш ва тарбиялаш керак. Бунинг учун хизматчиларнинг тўғри танлаш ва тарбиялаш керак. Бунинг учун хизматчиларнинг тўғри танлаш ва тарбиялаш керак...

— Жуда тўғри айтдингиз. Биз божхона қўнун-қондаларини халққа етказиш учун авваламбор чегара постларида кўргазмалар ташвиқот тахталарини ташкил қилганмиз. Бундай намуналар вокзал ҳамда аэропортларда ҳам мавжуд...

— Омад ёр бўлсин. Сухбатингиз учун ташаккур. Сухбатдош: Абдусамид ЙЎЛДОШЕВ, "Халқ сўзи" муҳбири.

ТАШКИЛОТ ВА ҚОРХОНАЛАР РАҲБАРЛАРИ, ЎҚУВ ЮРТЛАРИГА КИРУВЧИЛАР ВА УЛАРНИНГ ОТА-ОНАЛАРИ ДИҚҚАТИГА! Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги қoшида РЕСПУБЛИКА МИҚЁСИДАГИ ОЛИЙ ЎҚУВ ЮРТЛАРИГА КИРУВЧИЛАР УЧУН ТАЙЁРЛОВ МАРКАЗИ ТАШКИЛ ҚИЛИНДИ...

Ташкилот қуйидагиларни сотади: 3-7,5 кВт.ли электр двигателлар, ТЭ-200 электр тельфер, 0,5 т. электр тельфер, 3,2 т. кўл тали, УДГ-200 двигатель гоговкеси, ВР-8/12,2 компрессори, ОКС 9159 механизми, УЗ-59 агрегати, СГС-1 чироси, 2М55 иштиндели, 211-125 иштиндели, МО-26Х40 электр лампалари, МО-36Х40 электр лампалари, АЕ-2026 электр автоматлар, эшик халқалари, 16Х20 парракли каретка, А710 тасмалари, 2ЦУ-100 репродукторлари, 20-250 дресселари, ФУ-12 компрессори, МС-500 босқи (пресс), МС-1000 босқи, ОР-14597 дастоҳлар, 273311 дастоҳи, ишлатилган фрезерловчи дастоҳ, Р-М4 қуриқмаси, турли хил эшик...

"НАВОИАЗОТ" ИШЛАБ ЧИҚАРИШ БИРЛАШМАСИ Чекланмаган миқдорда цемент етказиб бериш юзасидан давлат қорхоналари, ташкилотлари, муассасалари ва тижорат тузилмалари билан шартномалар тuzати. Цемент Ўзбекистон Республикаси ва ундан ташқарида аввалдан пулини тўлаш йўли билан етказиб берилади. Ҳужусий шахсларга аризаларига биноан нақд пулга сотилади. 706800, Навоий ш. -12. Телефон: 3-42-71. Телетайп: 108726 "РОЗА" Факс: 3-05-66.



Куवासойдаги 14-хунар-техника билим юрти талабалари ўқидан сўнг бун вақтларда "Мунар" жамоа хўжалиги соҳибкорларига турли қиллоқ хўжалик юмушларида ақидан қўмаклашиб келадилар. Уз набаида хўжалик бошқаруви ҳам ўқув даргоҳига турли масалаларда ақидан ердэм берапти. Талибалар ва соҳибкорларнинг амалий ҳамкорликлари ҳар икки томон учун фойдали бўлмақда.

"Эмас" ва "Имбат Фуарчилиқ" фирмалари Ишбилармонлар, тадбиркорлар, пойтахтимиз аҳолиси ва ағиз меҳмонларини 26 октябрдан 30 октябргача Тошкентдаги "Алпомиш" спорт саройида бўлиб ўтадиган учинчи халқ имтиёмоқ моллари саноят кўргазмасига ТАКЛИФ ЭТАДИ Кўргазма соат 10.00 дан 17.00 гача ишлайди. Кўргазма барча хоҳловчилар учун очик. (Манзилгоҳ: Тошкент шаҳри, Беруний шоҳ кўчаси, 41-уй) "Имбат Фуарчилиқ" фармаси Селаник шоҳ кўчаси 41/3. 06650 Анқара/Туркия / Тел.: (312) 4193272-73. Факс: (3120) 4175252.

Тошкентдаги оғборлардан қуйидаги товарларни сотамиз: 1. Компьютерлар PC/AT-486DX2, 66 Mhz, 8 Mb RAM, 320 Mb HDD, Monitor SVGA; PC/AT-386DX, 40 Mhz, 4 Mb RAM, 120 Mb HDD, 5,25", 3,5", Monitor SVGA. 2. EPSON FX-1000 принтери. 3. Беларусда ишлаб чиқарилган трикотажд маҳсулотлари. Россия ва Қозоғистондаги пул тўловларимизни амалга ошириш шартни асосида Ўзбекистондаги пул тўловларингизни амалга оширамиз. Манзилгоҳимиз: Академиклар шаҳарчаси, Ф. Хўжаев кўчаси 33-уй. Телефонлар: 62-74-86, 69-95-82. "Халқ сўзи" газетаси жамоаси Бош муҳаррир Уринбосари Л. Н. Папка отаси Николай Миронович ПАКИНОВ вафот этгани муносабати билан чуқур ҳамдардлик билдиради. "Ўзбексавдо" давлат уюшмаси бошқаруви "Ўзтайёрловсавдо" уюшмаси Раиси Эгам Қўрбонга Угли МУРОДИЛЛОЖОННИНГ бевақт вафоти муносабати билан чуқур таъзия изҳор қилади. "Ўзбекнефтегаз" миллий корпорациясининг меҳнат жамоаси капитал қурилши бошқармасининг бошлиғи Толқибон Умирзоқовага волидан муҳтарамаси ШАРАФИ УМИРЗОҚОВНИНГ вафоти муносабати билан чуқур таъзия билдиради.

ҚОНУНДА ҚЎРИҚЛАНГАН ҚЎРҒОННИ — ОНА ТИЛИМ, МАНГУЛИК ЙЎЛЛАРИДА САРБОНИМ — ОНА ТИЛИМ!

Бугун Ватанимизнинг барча меҳнат жамоаларида, ўқув юртларию маҳаллаларида "Она тили" куни нишонланади.

Мутахассис мулоҳазалари

Тилинг ижтимоий хусусияти уни сиёсатга дахлдор қилиб қўяди. Алишер Навоийнинг "Махбуб-ул-қулуб" асарида "Одавий тил била сойир хайвондин мумтоз бўлур ва ҳам анинг била сойир инсонга сарафроз бўлур". "Аҳли соодатлар (тўри фикрловчилар — А. С.) ружбахш зилолига манбъа ҳам тил", Аваз Утар ўзининг:

масаласини одилона ҳал қилиш ўринли бўлади, айниқса, сиртқи бўлим ўқув режаларига киритиш талабани факат имтихон, синов ва назорат ишлари топшириш учун банд қилиб қўймоқда, тўғрироғи, ўқитиш учун соат ишлаш манбага айланиб қолмоқда. Кўп тили билмиш кишининг зебу-зийнати эканлигини ҳам ҳисобга олиш жоиз бўлади. Факат бу ўринда

қонун номи билан кафолатланган, лекин бу давлат тили сиёсатини четлаб ўтиш деган сўз эмас. Дунё амалиётида бир мамлакатдан иккинчи мамлакатга турли сабаблар билан ўтиб қолган шахсларга тил ўргатиш учун барча имкониятлар яратиб берилишини кўзда тутиган истиснолар йўқ. Улар ҳамма жойларда ҳам давлат тили еки

Республикаси Қонунининг 2-моддасида "Лотин ёзуви асосидаги ўзбек алифбосини жорий этиш билан бирга, Ўзбекистон халқининг миллий ифтихори бўлмиш бебаҳо маънавий мерос битилган араб алифбосини ва кириллицани ўрганиш ва улардан фойдаланиш учун зарур шароитлар сақлаб қолинад". — деган қайдларини назардан кочириш керак.



СУРАТДА: Тошкент трактор заводда таъкиқ этилган давлат тили ҳақидаги қонунни амалга ошириш марказининг компьютер дастури муҳаррифи А. Муҳаммадиев ва марказ бошлиғи ўринбосари М. Миряхёева. Ш. ИБРОҲИМОВ олган суратлар.

КЕНГ УЎҚЛАР ОЧИЛЯПТИ-Ю, АММО...

рус тилини мақсадга мувофиқ ўқитиш ҳамда фойдаланиш тарafdоримиз. Ўзбекистон Республикасининг Бош қонунинда ўзбек тили давлат тили деб белгиланди, ундан олдин эса давлат тили ҳақидаги қонун чиқарилди. Бу икки ҳужжат эндиликда маънавий соҳада амалга ошириладиган режаларни белгилаяпти. Бош қонунга биноан Ўзбекистонда яшовчи барча халқлар ўз тилларини ривожлантириш имкониятларига эга, лекин бу Давлат тилини ўрганиш тарafdорини билдирмайди. Ҳар қандай давлат ҳам айнан бир халқдан ташкил топмаган, балки озми-кўпми ўзга миллатга оид тоғралар бўлади, улар, табиийки, давлат тилини ҳурмат қилиши ва расмий ҳужжатлари шу тилда яритиши шарт. Лекин... Давлат тили ҳақидаги қонун қабул қилинган паллада худди қандайдиган ўзбек тили курслари кўнгилдагидек ишламаётир, қолаверса, ўзга миллат вакиллари тил ўрганишга уқадар эҳтиёж сезмаётирлар.

Демак, навбатдаги муаммо давлат тилини бошқа миллат вакиллари учун эҳтиёж тилига айлантириш, бунинг учун эса қўйидагиларни амалга ошириш керак деб ҳисоблайман: Курсаткичлар, шoirлар, эълонлар, эслатмалар, тамга ва бошқа шу хилдаги тadbирларни факат давлат тилида расмийлаштириш; ўрта махсус ва олий таълимни давлат тилида жорий қилиш (бундан педагогика олий ўқув юртлари, университетлари бундан мустасно). Ўзбекистон Республикасида яшовчи ҳар бир халқ ўз тилида билим олиши, ўзларининг ижтимоий масалаларини ҳал қилиши ҳамда барча ҳуқуқий меъерлардан фойдаланиши Бош

Давлат тили ҳақидаги ўзбек тилининг Ўзбекистон Республикасида устивор тил бўлишига кенг ўқлар очиб бермоқда. Лекин давлат тилини ривожлантириш, уни қамолот босқичига олиб чиқиш нисобати остида айрим нотўғри йўналишлар ҳам йўқ эмас. Бу ўринда биз жамоатчилик ўртасида икки масалани қоршиқтариб юборилаётганлигига эътиборни қаратмоқчимиз. Бизга маълумки, давлат тилининг қабул қилиниши бош мақсадни, яъни унинг ўзбекистон Республикаси ижтимоий ҳаётида кенг қўлланиниши таъмин қилишидир. Бошқача айтганда, унинг қўлланиш доирасини кенгайтиришдир. Асосий эътиборни мана шу масалага қаратиш ўрнига матбуотда, иложи борича кўпроқ русча-байналмилал сўзларнинг арабча-форсча (қисман туркий) модулларини топшига ҳаракат бор. Баъзи ҳолларда ўзбекча матнларни олий маълумотлиқ шахслар тушуниши қийин бўлиб қолимоқда. Аслида асосий эътибор ўзбек тилининг қўлланиш қўламини кенгайтиришга қаратилиши керак, сўз таниш масаласини эса тилшуносларга, атамашунослик қўмитасига қўйиб беришлари лозим. Бинобарин, матбуотдаги русча-байналмилал сўз ва терминларни қандай ва қанча кўп таржима қилиш "пойсига" чек қўйилиши зарур, агар бунга ўралашиб қолар эканми, ўзбек тилининг мавқеини яна кўздан чиқаришимиз ҳеч гап эмас.

Самсон АШИРБОВ, филология фанлари доктори, профессор.

ДИЛДА ИШТИЁҚ БЎЛСА...

Республика Ижтимоий таъминот вазириликнинг давлат тили ҳақидаги қонунини амалга оширишда катта таъжирба тўплади.

Аслида-ку, бугунги кунда мамлакатимизнинг қайси бурчада яшаётганидан қатъий назар, ҳамма кексалар ҳам, нотўғрилар ҳам бу ташкилотни ахши билшадилар. Уни қарилар меҳр билан "СОБЕС" деб аташадилар. Бу ташкилотнинг қадрдонлиги у билан боғлиқш унинг қандай ҳужжатларини қанақа қилиб тўлдиришга катта аниқ-таъкиқ ўрганиб олишган. Табиийки, буларнинг ҳаммаси яқин-яқинларга ўзга тилда олиб бориладилар.

Йўлдошлар тайёрлаган соҳа атамаларининг ўзбекча лугати эълон қилинди. "Ижтимоий таъминотга доир атамалар ва иборалар лугати" (ратопринтда) ва "Ўзбекистон Республикасининг 1993 йил 3 сентябрдаги "Фуқароларнинг давлат пенсия таъминоти тўғрисида"ги Қонунини таъкиқ этишга доир қўламини ҳужжатлар", "Ўзбекистон Республикасининг илтивози пенсия таъминоти бўйича норматив ҳужжатлар тўплами", "Фуқароларнинг давлат пенсия таъминоти тўғрисида"ги Ўзбекистон Республикаси Қонуни асосда пенсияларни қайта ҳисоблашга доир савоёл ва жавоблар" сингари ўнлаб қўламлилар нашр этилди.

Ва мана энди уларга давлатимиз томонидан бериладиган саховат хизмати ўз она тилини янада жўрватиб берилди. Уларга пенсия келтириб бериш учун қўламлиларнинг ҳар бирига маълумот берилди. Буларнинг ҳар бирига қандайдир хат ёзилади ва уларга қўламлиларнинг ҳар бирига қандайдир хат ёзилади. Буларнинг ҳар бирига қандайдир хат ёзилади. Буларнинг ҳар бирига қандайдир хат ёзилади.

Вазирлик қўқаридан буюрдики, бланкасидаги туртиб, пенсияларнинг маъжа дафтаредаги бўлган иш юритиш қўғалари таржима қилиниб, тасарруфдаги ташиқлотларга юборилди. Келаси йилдан бошлаб энди бу намуналар асосида вилоят ва туман бўлимлари жойларда ўз иш қўғалари нусхаларини керакли микдорда қўйайтириб оладилар. Маълумки, иш юритиш, ҳужжат тузиш ва идораларо ешишларни олиб бориш республика ҳукуматиинг қўғалини 19 февралдаги 101-қарорига мувофиқ 1995 йилгача давлат тилига қўқиб бўлиши шарт. Ана шу таллаби ўз вақтида бажарган Ижтимоий таъминот вазирилик энди асосий эътиборни вилоятлар ва туманлардаги бошқармалар ва тасарруфдаги муассасалар фаолиятида давлат тили тўғрисидаги қонунининг бажарилиши устидан назоратни қўқайтиришга қаратмоқда. Эеро, вазирлик тасарруфдаги муассасалар сон тўрт ўн бештани ташкиқ этиди. Шуңча ташиқлотнинг ўзбек тилида иш юритишини таъминлаш учун барча қўра-таъбирлар қўқилди.

МуКАРРАМА, "Халқ сўзи" муҳбири.

"Халқ сўзи" реиди

РАНГ ҚЎР — ҚОЛ СЎР

Йўл бошида юриш, сув қулоғида туриш ва дарвоза қуриш — энг масъуляти вазифалардан саналади. Чунки яқин-яқинларнинг ҳол-аҳволини, ичкаридагиларнинг феъл-аъмоллари ана шу хатбошидагиларнинг қиефалари билан белгиланади.



СССР ЭНЕРГЕТИКА ВА ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ Вазирлигининг давлат Ленин ордени ва Октябрь Революцияси ордени оинини институтини ТЕПЛОЭЛЕКТРОПРОЕКТ УРТА ОСИЕ БУЛИМИ

Миробод тумани (Тошкент шаҳар) ахлига ана ўшандай фахрланми, айни вақтда тийрак нафас олиш бурч қисмат бўлган. Чунки Ўзбекистон Республикасининг бош дарвозасини бўлиши темир йўл шокебати мана шу туман худудида жойлашган. Бугун нишонлангани Она тили байрам арафасида юртимиз йўлларини тавоф этиш ниётида Тошкент шаҳрининг Шимолий темир йўл шокебати "Визитига" бордик. Муҳтўшам бино пештоқида қўқидрилган "ёзу мағрур порлилайди: "ВОКЗАЛ". Унг тарафда ёзу "Начальник вокзала.

Вокзал бошлиғи", Йўловчилар учун ўтиш ва кўтиш жойи вазифасини ўқоти ч кенг бино йўлаклариде, деворларда осилми турли-туман ёзуларининг ҳаммаси икки тилда бил-тилган. Йўқ, бир оз өз босиб айтдик. Қўғазмалар, курсатмалар, йўл-йўриқларнинг яримдан кўпроғи русча-ўзбекча, қирқ фоиз атрофидегиси эса рус тилида чойрой қилиб өзб қўйилган. Кўнгил хира бўлибдиқ вокзал маъмулининг иккинчи асосий биносига ўтдик. Бу ер олдиндан билетлар сотилган чинтаҳона. Бу бўлимада хизмат қилувчиларнинг аксарияти (1994 йил, 17 октябрь оқшоми), миқозлар билан факат рус тилида муомала қилдик. Равондаги мармар қопланган тўрт қиррал устулларга, деворларга осилган эълон ва билдирувларга кўз югуртирдик. "Билети на «обратно» касса не выдаёт", "стоимости проезда в электропоезд...", "право на льготной проезд...", "касса разных сборов" каби ўнлаб билдирувларни кўрган киши ўзини қардалининг сезмайди. Ўзбекча

олиш илтёнган кинлар эгалиги ҳақидаги билдирув кўзга қўқинири тарара рус ва ўзбек тилларида өзб қўқилди. Ўқийлик... Нахотки, миллатимиз тарихига, тақдирига оид республика ҳукуматиини қонун яҳотки беш йилдан бери мамлакатимиз бош дарвозасинига етиб бормаган бўлса! Яқинлик қидирсангиз — у Сизга, албатта йўқларкан. Шоҳбек қаршидеги Тарас Шевченко кўчаси қақсада катта айнавад бино экинлари аёнга осилган пештахтадаги ёзув қўғилга ёруғлик солади: "Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазириликка қарашли савдо-тижорат бошқармасининг марказий харбий универмағи". Бироқ йўқнинг нарги еғидеги улувор бино ўз номини бино фоза балад кўтириб турди: — "Дом бида УЗБЕКИСТАН". Нахотки, дегандек алағлаган одам бино аёнишода ҳар эҳтиётдан сақланаётган ёзувини илғайди "Ўзбекистон маъшии хизмат ўйи". Бу ёзувини ўқиб улғурмасангиздан, ана бўғиласиз. Энди навбатдаги бино

экиндаги пешёзув ниғонингига тошдек болади: "Спортивно-техический клуб ОСО "Ватанпарвар". Дераза ойивасидан мўралаган эълон ана йўловчини ўзбекистондан бир лаҳзага олисалитишга харқат қиледи: "Поступайте на вечерние курсы радиотелемастеров. Срок обучения 3,5 месяцев. 3 раза в неделю с 11 до 21. Начало занятий с 5 октября 1994 года". Эътибор берган бўлсангиз, — жиндагина осилган эълон. Демак, бу худудда сақланаётган ёзулар республикаимизда ўзбек тилига давлат мақоми берилишидан олдинги даврдан қолган қолдиқлар эмас, давлат тилида өзишга маблаг аёқ ҳафсага етишимизгани учун ҳам эмас экан...

Шу яқин орада "Ойбек" метро бекати қўқинди. Унга бекет тўрган бино пешёзуви аввалгилардан-да баттар қўқиди. Энди мен өзмай бун. Марҳамат, тепадаги суратдан өзингиз ўқиб, нима деб хулоса қилсангиз чинқарин.

М. МУРОДОВА, "Халқ сўзи" муҳбири.

Нўқтаи назар

ЎЙНАБ ЁЗСАНГ ҚАМ ЎЙЛАБ ЁЗ

Тилини бошқаридиган, қўлада қалами, озғида қалами бўлган кишилар ўта савоқли, сўзга беқисс бой бўлган. Масалан, Навоий замоннда дарага қирш, яъни қўғилга қалам олиш учун ҳар бир шоир 60 миғ сатри (шуудан 40 миғ сатри савоқларни асарлардан, 20 миғ сатри замондошлари асарлардан) ед билиши шарт бўлган экан.

Навоийнинг ўзлари эса 100 миғ сатри ед билган эканлар. Шуңча нарсани эсда сақлаган кишининг лугат бойлиғи ҳам катта бўлади, албатта. Шоиргина эмас, олимларнинг ҳам, адибларнинг ҳам, тарихнависларнинг ҳам лугати ўта бой бўлган, чунки улар бир неча тилини билишган.

Бизда-чи? Ёзиш-чизиши билган ҳар бир қаламқаш, терминсозлик билан "шуғулланаверади". Ва ҳатто маъжуд лугатлар, жумладан, изоҳли ва этимологик лугатларга, энциклопедияларга ҳам эътибор беришмайди. Оқибатда "ўзбеклаштириш" баҳонасида қўғилга сўзлар бутунлай нотўғри ишлатилаётир. Бир неча мисол келтирамик. "Депутат" — "ноиб" дейишди. Қамма лугатларда ноиб сўзи "ердамчи", "муовин" деб изоҳланган.

"Тамойил" — "принцип" маъносини бермас экан. Ўзбекча русча ва тожикча-русча лугатларда бу сўз "мойиллик", "йўналиш" деб изоҳланган. (ўзгаги ҳам мойил "генденция" сўздан). Русча ва байналмилал сўзларнинг бузиб таржима қилинаётганлигини шу мисоллардан билса ҳам бўлади. Тилимизда эътиҳомда бўлган сўзларнинг нотўғри ишлатилиши ҳақида икки оғиз сўз.

"Иктидор" сўзи "салоҳият", "истеъод" маъносидан қўғиланаётир, масалан, "иктидорли болалар" дейишди. Аслида, "иктидор" сўзининг ўзгаги "қудрат", "қудратли", "қучли" демакдир. "иктидорли ёзувчи", "иктидорли спортмен" дейиш мумкин. Лекин "иктидорли ўқувчи" эмас. "Ташриф" сўзи жуда кўп ишлатилапти. Ҳар қандай кишини ҳам "ташриф буюри" дейверишди. "Ташриф" (ўзгаги шараф) асли "улуглаш", "шарфлаш", амакдир; "ташриф буюри" — марҳамат қилиб келдилик дегани факат давлат арбоблари ва буюк кишиларга дахлдор бўлиши керак. "Қонтроль", "инспекция", "инструктор", хатто "надзор" сўзларини ҳам бир сўз билан "назорат" десак (масалан, турлар контроль сўзини қабул қилишган); "станция", "остановка", "стоянка", "разъезд", "вокзал" каби сўзларни бир сўз билан, "бекат" (шоҳбекат) десак; "алимент", "пособие", "пенсия", "стипендия" сингари тушунчаларни биргина "нафақа" сўзи билан ифодаласак; "бухгалтер", "учётчик", "счетовод" каби терминларни эса "ҳисобчи" билан "алмаштираск", "перечень", "регистрация", "список" каби тушунчаларни бир сўз рўйхат (рўйхатга олиш) десак; "дастур" сўзини "программа", "низом", "устав", "қўламанма", "платформа" каби 15 дан ортиқ маънода ишлатаск, тилимиз нима бўлади? Агар шу зайдда кетаверса, бундан кейинги ўзбек тили лугатларининг ҳозиргидан бир неча марта ки-чиқлашиб қолмайдими?

Суюн ҚОРАЕВ, Ўзбекистон Республикаси Фанлар акадeмияси тилишуушлик институтининг катта илмий ходими.

ХАЛҚ СЎЗИ
НАРОДНОЕ СЛОВО

МУАССИСЛАР: Ўзбекистон Республикаси Олий Кенгаши Раёсати ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси

Бош муҳаррир: Анивар ЖҲРАБОВ.

• БҮЛИМЛАР: Парламент 33-57-34; Хатлар 33-07-48; Қишлоқ хўжалиқи 32-07-94; Иқтисодиёт 32-36-65; Маънавият 32-35-60; Ахборот 32-29-89; Тўғри муҳарририят 33-10-28.

• МАНЗИЛИМИЗ: 700000, ГСП Тошкент шаҳри, Матбуотчилар кўчаси, 19-уй. Навбатчи муҳаррир — Х. Сатторов. Навбатчи — Б. Остонақулов.